
Vic Nees

Stella maris

Bariton solo, SSAA en accordeon

1. Etoile de la mer
2. Consolatrice des affligés
3. Notre Dame des Bateliers

Tekst:
Max Elskamp (1862-1931)
Liturgie

Voor Albert Wissink
en het
Vrouwenkoor Orpheus



Annie Bank b.v., Amstelveen

Met dank aan Ludo Mariën voor het advies bij de accordeonpartij.

Aanbevolen registratie accordeon
Suggested registration for the accordeon.



8' (cassotto - warm)



4' + 8' + 8'



dubbel 8'



master



4' + 8'



4' + 16'

1. Etoile de la mer

Max Elskamp (Antwerpen / Anvers 1862-1931)

Et Marie de mes beaux navires,
Marie étoile de la mer,
Me voici triste et bien amer
D'avoir si mal tenté vous dire

Car Vous êtes beaucoup plus belle,
- Et le savent les matelots -
Que ce pauvre chant mal à flot,
Car vous êtes beaucoup plus belle.

Mais je n'en puis, ce sont les miens
Qui m'ont parlé trop de navires,
Et ce n'est qu'eux que je sais dire
Pour les avoir connus, combien!

Et, Maria, soyez bénévole
Avec ces syntaxes mal au clair,
Où Vous sauront mes gens de mer
Expertes aux simples paroles,

Car je ne suis point l'infidèle
Pour vous avoir mal et peu dite,
Marie, qui savez que tacites
Sont ceux des voiles et des ailes.

2. Consolatrice des affligés

Car je sais d'ineffables âmes
Aux pauvres villages du corps,
Et tristes bien jusqu'à la mort,
Car je sais d'ineffables âmes:

Et de pauvres yeux de Noël
Faisant leurs petites lumières
Dans la nuit comme des prières,
Et de pauvres yeux de Noël

Qui pleurent de vouloir le ciel
Dans leurs douces mains de misères;
Et des pieds mal posés sur terre
Qui marchent pour aller au ciel.

Et puis de pauvres faims aussi,
Les pauvres faims de pauvres dents
A l'entour des pains de cent ans;
Et puis de pauvres soifs aussi;

Car je sais d'ineffables femmes
En de pauvres corps de merci,
Et de très beaux hommes aussi,
Mais malades comme des femmes

3. Notre Dame des Bateliers

(extrait de
'Pour les Sept N.D. des plus beaux métiers')

Et puis d'autres
S'en vont sur l'eau
Marie du vent, Marie de l'air,
Dans des jours noirs ou des jours clairs,
Et puis d'autres
S'en vont sur l'eau,
Marie de la mer et des flots.

Chercher - en haut
Mis vos drapeaux -
Marie-Etoile, Marie-Reine,
Chercher le flétan, la baleine,
Chercher - en haut
Mis vos drapeaux -
Marie, tout le poisson des eaux.

1. Etoile de la mer

Molto moderato ♩ = 60

Bar solo

S 1/2

A 1/2

Accordeon

p

p

molto legato

A - ve, ma - ris

A - ve, ma - ris

8

p

Et —

stel - la, De - i ma - ter al - ma,

stel - la, De - i ma - ter al - ma,

16

— Ma - rie de mes beaux na - vi - res, Ma - rie é - toi - le de la

a - - - ve,

a - - - ve,

mer, me voi-ci triste et bien a-mer d'a - voir si

mal ten-té vous di - re car vous ê - tes, vous ê - tes beau-coup plus

bel - le et le sa-vent les ma-te - lots que ce pau-vre chant mal à flot,
at - que sem - per vir - - - go,
at - que sem - per vir - - - go,

41

mf

diminuendo

p

car vous ê - tes, vous ê - tes beau-coup plus bel - - - le. fe - lix fe - lix

48

cae - li por - - - ta, cae - li por - - - ta,

52

2. Consolatrice des affligés

Poco con moto ♩=76

Bar solo

S 1/2

A 1/2

Acc.

MII

Mon - stra te es - se

Mon - stra te es - se

6

ma - trem, mon - stra te es - se

ma - trem, mon - stra te es - se

MIII

MII

9

poco stringendo

ma - trem, mon - - - stra,

ma - trem, mon - - - stra,

poco stringendo

MII

mon-stra, mon-stra te es-se, te es-se te e(s)-se ma - trem, e(s) - se

mon-stra, mon-stra te es-se, te es-se te e(s)-se ma - trem, e(s) - se

rall. molto

Car se sais d'in-ef-fa-bles â - mes aux pau - vres vil - la - ges du corps, ma-trem.

ma-trem.

legato espressivo

cresc.

et tri - stes, tri - stes, tri-stes bien jusqu'à la mort, car je sais d'in-ef-fa-bles

mf

p

31

sempre p

â - mes: *p dolce* et de pau-vres yeux de No-ël fai-sant leurs pe - ti-tes lu-miè-res

p dolce Su - mat per te pre - ces, qui, pro no - bis

Su - mat per te pre - ces, qui, pro no - bis

pp

37

dans la nuit com-me des pri-è - res, *pp* et de pau-vres yeux de No - ël qui

na - tus, tu - lit es - se *pp* tu - us,

na - tus, tu - lit es - se tu - us,

p

43

pleu - rent, pleu-rent de vou - loir le ciel dans leurs dou-ces mains de mi -

mp

mp

3. Notre Dame des bateliers

Allegro ♩=100

Bar solo

S 1/2

A 1/2

Acc.

8

Vi - tam, vi - tam,

Vi - tam, vi - tam,

15

vi-tam pu-ram, pu-ram vi-tam, vi-tam prae-sta pu-ram, vi-tam

vi-tam pu-ram, pu-ram vi-tam, vi-tam prae-sta pu-ram, vi-tam

pu - ram, vi - tam prae - sta pu - ram, i - ter, i - ter pa - ra, pa - ra tu - tum,
 pu - ram, vi - tam prae - sta pu - ram, i - ter, i - ter pa - ra, pa - ra tu - tum,

mf i - ter pa - ra tu - tum, *mf* i - ter tu - tum, ut vi - den - tes
 i - ter pa - ra tu - tum, i - ter tu - tum, i - ter pa - ra tu - tum,

Je - sum, col - lae - te - mur, ut vi - den - tes Je - sum, col - lae - te - mur, sem - per col - lae -
 ut vi - den - tes Je - sum, col - lae - te - mur, sem - per col - lae -

col-lae - te-mur, sem-per col-lae-te-mur, col-lae - te-mur, col-lae - te - mur,
 te-mur, col-lae - te-mur, sem-per col-lae - te-mur, col-lae - te - mur,

cresc. *cresc.* *f*

lae - te - mur, lae - te - mur. Vi - tam, vi - tam
 lae - te - mur, lae - te - mur. Vi - tam, vi - tam

f

pu-ram, pu-ram vi - tam, vi - tam prae - sta pu - ram, Ma -
 pu-ram, pu-ram vi - tam, vi - tam prae - sta pu - ram,

f